



TIENT L'ÉCRANES



L'amazone mène son monde. Comme les guerrières de la mythologie grecque, Marine Lorphelin a un tempérament de battante. Le saut d'obstacles, la jolie brune de 19 ans originaire de Charnay-lès-Mâcon connaît. Ex-championne de triple saut, elle a réussi sa première année de médecine l'an dernier. Un concours bien plus impitoyable que l'élection des Miss. Marine redoutait davantage l'épreuve du défile en maillot devant les téléspectateurs de TF1 qu'un examen d'anatomie comparée. Mais son 1,77 mètre et sa silhouette ont séduit le jury et le public. Pour conquérir le titre, la belle aux yeux émeraude, passionnée de politique, a tenu à se présenter comme une « candidate normale ». Un slogan qui s'était déjà révélé gagnant. Tête bien pleine dans un corps parfait, Marine semble bien partie pour faire une Miss exceptionnelle.

Photos: Benjamin Diez

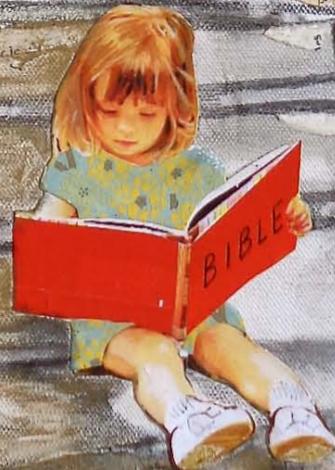
Il est impatient, tandis que
laborieusement vers son dévouement.
disaient-ils, il avait peut-
on, je crains

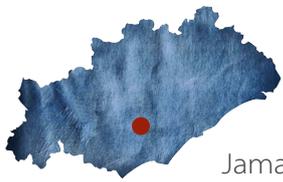
des enfants uniquement pour qu'ils pussent en être
d'autres qui en feraient autant. A quoi bon tout cela
il

ment dans le salon.

Mais il savait que ce qui lui manquait
Paul Riesling et, partant de là, il lui fallut bien reconnaître
Paul Riesling, enfant, — «c'est en avoir un besoin physique
une femme.

orge fait la tige à l'usage Sidney Pinkelstein
ne : il veut va habiller sortir d'un cinéma à midi
par moments
sation





La pie d'Abeilhan

Jamais je n'ai tant ri, et les villageois non plus ! Nous devons ce bon moment à Catarina. J'ai trouvé Catarina voici cinq mois dans un fossé, l'aile froissée. Je dois vous préciser que Catarina est une pie, et la plus belle qui soit. Noire et blanche comme il sied à ces oiseaux, mais d'un noir aux reflets bleus et d'un blanc immaculé. Sans parler de son intelligence, incomparable.

Je l'ai recueillie et soignée, puis voyant qu'elle répétait certaines syllabes des paroles que je lui adressais, je me suis amusée à lui apprendre quelques mots. Comme depuis plusieurs semaines chacun ne parle que du fameux Arnaud Amaury, légat du Pape Innocent III qu'ici nous n'aimons point trop, j'ai appris à Catarina à répondre « Es Amaury » à la question « Qui est l'envoyé du pape ? »

Catarina est devenue célèbre dans les villages alentours, si bien qu'Amaury a voulu nous rendre visite, une visite des plus malintentionnées bien sûr. Heureusement, un garçon qui coupait du bois dans la forêt a couru nous avertir de son arrivée et nous avons pu nous préparer. Tout le monde s'est entassé dans la petite église du village, et nous avons laissé Catarina seule sur la place. Lorsqu'Amaury est arrivé, fier et altier, il n'a trouvé que la pie pour lui rendre hommage. Ce qu'elle a fait en lui criant : « Es Amaury ! Es Amaury ! Es tant tòrt que tòtil ! » Ce qui signifie : « C'est Amaury ! C'est Amaury ! Il est aussi retors qu'imbécile ! »

Ah, il vous fallait voir ce pauvre légat devenir aussi rouge et gonflé qu'une citrouille, s'échiner à essayer d'attraper Catarina, qui bien plus agile et légère voletait autour de lui sans cesser de chanter cette phrase insultante. Il a fini par s'en aller, suant et honteux. Il ne reviendra pas de si tôt !



L'agaça d'Abelhan

Jamai aviái pas tant rigut, e los vilatgeses tanpauc! Aquel bon moment o devèm a Catarina. Fa cinc meses d'aquò trobèri Catarina dins un valat, l'ala copada. Vos devi precisar que Catarina es una agaça, e la mai polida que siá ! Negra e blanca coma conven a aqueles aucèls, mas d'un negre dels rebats blaus e d'un blanc immaculat. Sens parlar de son intelligéncia, incomparabla !

La reculhiguèri e la sonhèri, puèi coma vesiái que repetissiá d'unas sillabas de las paraulas que li adreçavi, m'amusèri a li ensenhar quelques mots. Coma dempuèi quelques jorns lo monde parlan pas que del famós Arnaud Amaury, legat del Papa Innocent III qu'aquí l'aimam pas gaire, ensenhèri a Catarina a respondre « Es Amaury (amòrri) » a la question « Qual es mandat pel papa ? ».

Catarina venguèt talement famosa dins los vilatges a l'entorn qu'Amaury nos volguèt venir visitar, una visita de las mai malintencionadas plan segur. Urosament un drollet que copava de lenha pel bòsc corriguèt per nos avertir de son arribada e nos poguèrem preparar. Tot lo monde s'amolonèt dins la pichòta glèisa del vilatge, e daissèrem Catarina sola sus la plaça. Quand Amaury arribèt, fièr e auturós, trapèt pas que l'agaça per li faire omenatge. Çò que faguèt en li cridar : « Es Amaury (amòrri)* ! Es Amaury (amòrri) ! Ès tant tòrt que tòtil ! »

Ah, vos caliá veire aqueste paure legat venir tant roge e conflats coma una coja, se crebar a ensajar d'agantar Catarina, que fòrça mai lèsta e leugièra virolejava a l'entorn d'el sens arrear de cantar aquesta frasa insultanta. Acabèt per se'n anar, susant e vergonhós. Tornarà pas d'un brave moment !

*« Amaury » qui est un prénom en français et « amòrri » adjectif ou nom commun en occitan se prononcent de la même manière mais « amòrri » veut dire « imbécile, idiot ». D'où le jeu de mot entre « Amaury » et « amòrri » dans ce texte.

The magpie of Abeilhan

I have never laughed so much, and the villagers either. We must thank Catarina for this funny moment. I found Catarina five months ago in a ditch because she had strained one of her wings. I must precise to you that Catarina is a magpie, and the most beautiful ever! She is white and black as it suits those birds, but black with blue highlights and spotless white. Not to mention her intelligence beyond compare.

I took her in and healed her. Then, seeing how she was repeating some syllables of the words I was telling her, I had fun teaching her a few words. And you know that during the last several weeks everybody speaks about Arnaud Amaury, the notorious legate of Pope Innocent III. That's why I taught Catarina to answer 'Es Amaury' to the question 'Who is the Pope messenger?'

Catarina became famous in the surrounding villages, so that Amaury decided to pay us a visit, I mean a spiteful visit of course. Fortunately a boy who was cutting wood in the forest ran to inform us of his arrival so we could prepare. We all crowded in the little church and we let Catarina alone on the village square. When Amaury arrived, proud and arrogant, he only found the magpie to pay tribute to him. What she did yelling 'Es Amaury! Es Amaury! Es tant tòrt que tòtil!' Which means : 'It's Amaury! It's Amaury! He's as crafty as stupid!'

Ah! You should have seen that poor legate becoming red and swollen like a pumpkin, trying fruitlessly to catch Catarina, so nimbler and lighter than him and who was fluttering around him and didn't stop singing that insulting sentence. He left sweating and ashamed in the end. He won't come back so soon!